

Raport autoewaluacyjny_poziom KZZJK

Nazwa jednostki organizacyjnej

Katedra Lingwistyki Stosowanej

	Kierunek: Lingwistyka w biznesie	Specjalność: —	rok akad. / semestr: 2019/2020; semestr letni
Lp.	Modul/przedmiot:	Przedmioty tworzące modul:	Prowadzący zajęcia:
1.	Praktyczna nauka języka angielskiego II		mgr D. Malinowska
2.	Praktyczna nauka drugiego języka obcego II	PNJN PNJR	Dr M. Makowska, dr J. Targońska Dr J. Nawacka
3.	Język angielski – korespondencja biznesowa		Mgr I. Hetman-Pawlaczyk
4.	Nowe trendy w lingwistyce		Dr M. Makowska, prof. A. Naruszewicz-Duchlińska
5.	Wstęp do języków specjalistycznych		Prof. A. Dargiewicz
6.	Makroekonomia		Prof. R. Warżała
7.	Metody statystyczne w ekonomii		Dr L. Markowski
8.	Współczesne problemy krajów anglojęzycznych I		Mgr T. Hill
9.	Współczesne problemy krajów drugiego obszaru językowego I	Współczesne problemy krajów drugiego obszaru językowego I (j. niem.) Współczesne problemy krajów drugiego obszaru językowego I (j. ros.)	Dr R. Supranowicz Dr B. Kozak
10.	Język angielski w rachunkowości		Dr K. Kokot-Góra
11.	Angielski język specjalistyczny - media i komunikacja		Mgr T. Hill

12.	Drugi język obcy z elementami biznesu II	Drugi język obcy z elementami biznesu II (j. niem.) Drugi język obcy z elementami biznesu II (j. ros.)	Dr M. Makowska, dr R. Trejnowska-Supranowicz, dr hab. A. Jachimowicz dr B. Jeglińska, dr J. Nawacka
13.	Angielski język specjalistyczny - IT		Dr K. Skrzypczak / mgr I. Hetman-Pawlaczyk
14.	Drugi język specjalistyczny - turystyka	Drugi język specjalistyczny – turystyka (j. niem.) Drugi język specjalistyczny – turystyka (j. ros.)	Prof. A. Dargiewicz Dr B. Jeglińska
15.	Zarządzanie projektami		Dr M.. Oliński
16.	Międzynarodowe stosunki gospodarcze		Dr J. Nazarczuk
17.	Sztuka wystąpień publicznych		Dr T. Dreikopel, dr G. Pacewicz
18.	Proseminarium		Dr hab. M. Jaworska
19.	Warsztaty biznesowe I		Dr S. Stachowska
20.	Współczesne problemy krajów anglojęzycznych III		Mgr T. Hill
21.	Współczesne problemy krajów drugiego obszaru językowego III	Współczesne problemy krajów drugiego obszaru językowego III (j. niem.) Współczesne problemy krajów drugiego obszaru językowego III (j. ros.)	Dr R. Supranowicz Dr B. Kozak
22.	Język angielski w zarządzaniu		Mgr I. Hetman-Pawlaczyk
23.	Drugi język obcy z elementami biznesu IV	Drugi język obcy z elementami biznesu IV (j. niem.) Drugi język obcy z elementami biznesu IV (j. ros.)	Dr M. Makowska, dr R. Trejnowska-Supranowicz, dr J. Targońska dr O. Letka-Spychała
24.	Drugi język specjalistyczny - IT	Drugi język specjalistyczny – IT (j. niem.) Drugi język specjalistyczny – IT (j. ros.)	Dr M. Gierzyńska Dr J. Nawacka
25.	Drugi język specjalistyczny - logistyka	Drugi język specjalistyczny – logistyka (j. niem.) Drugi język specjalistyczny – logistyka (j. ros.)	Dr M. Gierzyńska Dr I. Borys
26.	Negocjacje w biznesie		Dr J. Mioduszewski
27.	Konkurencyjność regionów w Unii Europejskiej		Dr J. Nazarczuk

28.	Sztuka wystąpień publicznych w drugim języku obcym	Sztuka wystąpień publicznych w drugim języku obcym (j. niem.) Sztuka wystąpień publicznych w drugim języku obcym (j. ros.)	Dr B. Sapała Dr B. Kozak
29.	Seminarium licencjackie i praca dyplomowa II		Prof. A. Dargiewicz, Dr hab. M. Jaworska, dr M. Makowska, dr B. Kozak, dr B. Jeglińska
30.	Praktyka zawodowa		Dr B. Jeglińska

Podsumowanie:

Ocena:	Uwagi, propozycje rozwiązań:
W 100 % ankiet prowadzący wskazują, że efekty przedmiotowe zostały zdefiniowane prawidłowo.	
Większość ankietowanych zaznaczyło, że zakładana liczba godzin pozwala na osiągnięcie efektów. Jednocześnie wskazano, że pewnym utrudnieniem było przejście na zdalne nauczanie.	<p>PNJN gramatyka: Wszystkie efekty zostały zrealizowane, chociaż należy podkreślić, że zajęcia realizowane były zdalnie i taka też była forma weryfikacji efektów. Gdyby sytuacja miała się powtórzyć, należy rozważyć wprowadzenie procedur (narzędzi?), które dodatkowo usprawnią proces weryfikacji efektów w zakresie samodzielności prac studenckich.</p> <p>Drugi język obcy z elementami biznesu – j. niem. (konwersacje z leksyką): Praca zdalna przyczyniła się niestety do tego, iż nie wszyscy studenci wykazywali podczas zajęć zaangażowanie i motywację do pracy.</p> <p>Drugi język specjalistyczny – logistyka – język rosyjski: Ocena na podstawie nietypowych doświadczeń pracy w semestrze, pierwszym w cyklu realizacji przedmiotu na kierunku. W warunkach nauczania stacjonarnego (lub zdalnego bez zakłóceń spowodowanych koniecznością dostosowania) prawdopodobnie jest możliwe osiągnięcie efektów.</p> <p>Drugi język specjalistyczny- logistyka- język niemiecki : ze względu na pracę na platformie <i>Teams</i>, jest to trudne do zweryfikowania.</p> <p>Drugi język specjalistyczny: turystyka – j. niem.: Warto wskazać na to, że język turystyki (jak każdy język specjalistyczny) jest językiem obszernym w specyficzne treści leksykalne. W 30h nie da się poruszyć wielu tematów z tematycznego zakresu, a jedynie nakreślić specyfikę języka turystyki.</p>

<p>Większość ankietowanych wskazuje, że umieszczenie przedmiotu w programie jest właściwe.</p>	<p>Drugi język specjalistyczny: turystyka – j. niem.: Omawiane treści są bardzo przydatne w perspektywie przyszłego zawodu. Studenci poznali specyficzną leksykę oraz formy komunikacji z omawianego zakresu. Przedmiot wyraźnie zwraca uwagę studentów na specyfikę języka specjalistycznego i pozwala zauważyć różnicę między komunikacją codzienną a specjalistyczną.</p> <p>Język angielski w rachunkowości: Rachunkowość to bardzo specyficzny temat. Może warto byłoby zmienić tematykę na bardziej ogólnoeconomiczną.</p> <p>Nowe trendy w lingwistyce: Samo umieszczenie przedmiotu w programie jest jak najbardziej zasadne, natomiast warto rozważyć przeniesienie go na II rok studiów. Dzięki temu studenci, którzy w semestrze V zdecydują się pisać prace dyplomowe z takiej tematyki, lepiej będą ją pamiętać.</p>
<p>W 100 % ankiet określono, że punkty ECTS zostały prawidłowo oszacowane.</p>	
<p>Prawie wszyscy ankietowani zaznaczyli, że formy prowadzenia zajęć zostały właściwie dobrane do założonych efektów.</p>	<p>Drugi język specjalistyczny – logistyka – język rosyjski: Wskazano na konieczność wymiany podręcznika (Karpiński Ł., <i>Język rosyjski. Logistyka</i>). Zawiera on rażące błędy językowe i rzeczowe. W przyszłym roku zaleca się drugi podręcznik z listy (Dudakov V., Szołtysek J., <i>Моя логистика. Язык rosyjski dla logistyków</i>). Wprawdzie uznano go wcześniej za zbyt trudny jak na drugi język, ale innego wyboru spośród dostępnych na rynku niestety nie ma.</p> <p>Drugi język obcy z elementami biznesu – j. niem. (konwersacje z leksyką): Praca zdalna zdecydowanie utrudnia osiągnięcie założonych efektów. Wiarygodną weryfikacją efektów wiedzy są raczej wypowiedzi ustne studenta.</p> <p>Współczesne problemy krajów drugiego obszaru językowego (język niemiecki): Treści programowe oscylowały wokół wybranych współczesnych problemów krajów niemieckojęzycznych związanych ze sferą życia: „Polityka”. Studenci podchodzili z dużym zaciekawieniem do wybranych przez prowadzącego tematów zajęć. Dobrym pomysłem okazało się przedstawianie przez studentów na początku zajęć krótkiej prezentacji, której tematem były najważniejsze wydarzenia w krajach niemieckojęzycznych w ostatnim tygodniu.</p> <p>Współczesne problemy drugiego obszaru językowego (język rosyjski): Wartościowym elementem zajęć jest prasówka (w tym w języku rosyjskim), która zmusza studentów do czytania bieżącej prasy.</p>
<p>W zdecydowanej większości ankiet wskazano, że tak treści programowe, jak i formy prowadzenia zajęć są dobrane do kryteriów weryfikacji efektów.</p>	<p>W ankietach wskazywano, że formy prowadzenia zajęć zostały zmodyfikowane w czasie zdalnego nauczania i dostosowane do nowych warunków.</p>

	<p>PNJN gramatyka: Treści gramatyczne zostały skorelowane z materiałem omawianym na lekcjach.</p> <p>Współczesne problemy drugiego obszaru językowego (język rosyjski): W sytuacji edukacji online dokonano niewielkiej zmiany proponowanych treści, wprowadzając więcej elementów bieżącej sytuacji. Stało się to na prośbę samych studentów, którzy wyrażali zainteresowanie sytuacją w Rosji.</p> <p>Proseminarium: Należy przemyśleć dodanie w 1 semestrze przedmiotu, który przygotowywałyby studentów do notowania, konspektowania, formatowania tekstu i egzekwowanie ich w kolejnych semestrach na wszystkich przedmiotach. To znacząco wpłynie na utrwalenie wiedzy i proseminarium można by poświęcić merytorycznemu przygotowaniu do pisania pracy.</p>
<p>W kwestii efektów kształcenia, które przysparzają studentom szczególnych problemów ankietowani zamieścili wiele uwag.</p>	<p>PNJN gramatyka: Niektórzy studenci mają problem z systemowym myśleniem o języku, dostrzeganiem powtarzających się prawidłowości, łączeniem wiedzy już posiadanej z tą nowo nabytą. 4 sem.: Najwięcej problemów sprawiało studentom opanowanie zasad i nabycie umiejętności w zakresie odmiany i stopniowania przymiotnika.</p> <p>Praktyczna nauka języka niemieckiego (konwersacje z leksyką): Nie wszyscy studenci opanowują systematycznie nowe słownictwo, choć zdecydowana większość to robi. Niewielka grupa ma problem z umiejętnością wypowiedzenia się.</p> <p>Drugi język specjalistyczny – logistyka – język rosyjski: Wiarygodna ocena tego semestru, pierwszego w cyklu realizacji przedmiotu, nie jest możliwa z uwagi na nietypowe warunki pracy, jakie stwarzało zdalne nauczanie.</p> <p>Drugi język specjalistyczny- logistyka- język niemiecki: Tematyka specjalistyczna wymaga nie tylko opanowania słownictwa i umiejętności zastosowania struktur gramatycznych, ale również zrozumienia procesów logistycznych, co bywa przyczyną trudności ze względu na złożoność tych procesów nawet w języku ojczystym.</p> <p>Drugi język obcy z elementami biznesu – język rosyjski: Najwięcej problemów przysparza spontaniczne inicjowanie wypowiedzi/udzielanie odpowiedzi na pytania. Z obserwacji wynika, że nie jest to spowodowane niezajomością leksyki, czy też struktur gramatycznych, lecz z niemożności pokonania bariery językowej (czynnik psychologiczny).</p> <p>Sztuka wystąpień publicznych w języku rosyjskim: Warto mobilizować i zachęcać studentów do mówienia i wystąpień w j. ros., bo ciągle mają dużą barierę, by wypowiadać się w tym języku.</p>

	<p>Język angielski w zarządzaniu: w przypadku niektórych studentów trudność sprawiają szeroko rozumiane kompetencje językowe.</p> <p>Drugi język specjalistyczny- IT- język niemiecki: Tematyka specjalistyczna wymaga nie tylko opanowania słownictwa i umiejętności zastosowania struktur gramatycznych, ale również zrozumienia procesów w branży IT, co bywa przyczyną trudności ze względu na złożoność tych procesów opisanych nawet w języku ojczystym. Dlatego dalszy rozwój studenta w tej dziedzinie może być wątpliwy bez przygotowania praktycznego w dziedzinie IT.</p> <p>Współczesne problemy drugiego obszaru językowego (język rosyjski): W2 - opisuje, analizuje i rozumie procesy społeczne, polityczne i gospodarcze zachodzące w rosyjskim obszarze językowym. Mimo podejmowanych prób studenci mają problem z integrowaniem wiedzy z różnych obszarów.</p> <p>Metody statystyczne w ekonomii: Umiejętność doboru niektórych metod badawczych oraz umiejętność interpretacji części wyników. Projekty własne studentów znacznie rozwijają umiejętność rozumienia i analizowania zjawisk społecznych i ekonomicznych.</p> <p>Zarządzanie projektami: U1 - K1A_U11 - Wykorzystuje podstawową wiedzę teoretyczną z dziedziny zarządzania do szczegółowego opisu i praktycznego analizowania wybranych procesów i zjawisk organizacyjnych – problem sprawia przełożenie pozyskanej wiedzy na własne projekty. Ponadto wskazana byłaby realizacja tych zajęć w sali komputerowej.</p> <p>Proseminarium: efektem, sprawiającym studentom trudności jest efekt W3 - Student zna i rozumie zasady analizy, raportowania i prezentacji wyników badań (...) . Studenci mają duże problemy z analizą tekstów naukowych.</p>
<p>W opinii większości ankietowanych zaplanowana praca własna studentów przyniosła oczekiwane efekty.</p>	<p>Drugi język specjalistyczny – logistyka – język rosyjski: Większy niż zaplanowano udział pracy własnej w formie pisemnej, prace regularnie sprawdzane przez prowadzącą. Na plus: odsyłanie sprawdzonych prac w formie elektronicznej jest znacznie korzystniejsze dla procesu kształcenia niż krótki wgląd studenta w pracę pisemną przeznaczoną do archiwizacji.</p> <p>Drugi język specjalistyczny: turystyka – j. niem.: Studenci przyswoili materiał w stopniu zadowalającym. Przyswojenie materiału zostało sprawdzone podczas testów pisemnych; oceniano także przygotowane wypowiedzi ustne oraz pisemne na wybrane tematy, aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć oraz prace domowe. Z uwagi na fakt, że zajęcia realizowano przy pomocy</p>

	<p>narzędzia MS TEAMS niektórzy studenci wspomagali się podczas prac pisemnych oraz zdań ustnych pomocami niedopuszczalnymi w przypadku realizacji zajęć metodą tradycyjną.</p> <p>Nowe trendy w lingwistyce: W czasie pandemii koronawirusa studenci wykazali się jeszcze większym niż zwykle zaangażowaniem i dojrzałością, bardzo aktywnie uczestnicząc w zajęciach realizowanych zdalnie. Sumiennie wykonywali też wszystkie zadania zlecone im w ramach pracy własnej.</p> <p>Współczesne problemy krajów drugiego obszaru językowego (język niemiecki): W ramach pracy własnej studenci zapoznawali się z przekazywanymi wcześniej tekstami, przygotowywali dwie prezentacje na wskazany temat, wykonali dwie prace pisemne oraz zapoznawali się z dodatkowymi materiałami dotyczącymi przeprowadzonych tematów.</p>
Seminarium licencjackie i praca dyplomowa	
Ocenie podlegały:	Uwagi, propozycje rozwiązań:
Zachowanie poprawności edytorskiej prac.	<p>A.D.: Studenci stosowali się w większości do wskazówek promotora, poprawiali błędy i starali się ich nie powielać. W kilku przypadkach dopiero wielokrotne wskazówki przyniosły oczekiwane lub w miarę akceptowalne efekty.</p> <p>B.J.: W finalnej wersji pracy poprawność edytorska była zachowana, ale w wielu przypadkach wyłącznie dzięki zaangażowaniu promotora, bowiem umiejętności edytorskie dużej części studentów pozostają na niezadowolającym poziomie.</p> <p>B.K.: Studenci mają duże problemy z edytorską stroną pracy.</p> <p>M.M.: W wersji finalnej pracy, dzięki dużemu wsparciu promotora, poprawność edytorska jest zachowana. Jednak należy podkreślić, że umiejętności edytorskie studentów, mimo ukończonych zajęć z zakresu technologii informacyjnych, są słabe.</p> <p>Propozycje rozwiązań:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. położenie większego nacisku na edytorstwo tekstu na zajęciach z technologii informacyjnych; 2. przekazanie wykładowcy, prowadzącemu zajęcia z IT konkretnych wytycznych, jakie będą dotyczyły prac dyplomowych z wymogiem ich wprowadzenia w toku zajęć; 3. wprowadzenie (I lub II semestr) nowego przedmiotu: Warsztaty pracy z tekstem; 4. wdrażanie od I roku studiów wymogów edytorskich obowiązujących w przypadku wszystkich prac pisemnych powstających na LwB.

Spełnienie przez prace standardów językowych.	<p>A.D.: Prace wymagały wnikliwej korekty, niejednokrotnie kilkakrotnej. Widoczne były starania (jednak nie wszystkich) studentów odnośnie samodzielnego korygowania błędów.</p> <p>B.J.: W przypadku niektórych studentów dało się zauważyć ogromny problem z konstruowaniem poprawnych językowo, logicznych wypowiedzi, co na tym etapie kształcenia zdecydowanie nie powinno mieć miejsca.</p> <p>M.M.: 13 prac powstało w języku polskim, 1 w języku niemieckim. Prace pisane po polsku były zróżnicowane pod względem językowym, niektóre wymagały licznych korekt. Z pewnością studenci powinni pisać na studiach więcej prac zaliczeniowych (a robić mniej prezentacji, na których mnogość sami zresztą narzekają) i w ten sposób wdrażać się do pisania akademickiego. Na początku seminarium dużo czasu poświęcono na tłumaczenie studentom, jak należy budować akapit. Wyraźnie dało się zauważyć, że studenci mają za mało doświadczeń w budowaniu większych partii tekstu, a na III roku studiów tę umiejętność powinni już mieć opanowaną.</p> <p>Propozycje rozwiązań: 1. zwiększenie w toku studiów ilości pisemnych prac zaliczeniowych</p>
Spełnienie przez prace standardów merytorycznych.	W opinii promotorów finalnie prace dyplomowe spełniały stawiane przed nimi standardy merytoryczne.
Zgodność treści prac z tematem.	<p>Promotorzy deklarują zgodność prac z ich tematami.</p> <p>A.D.: Większość studentów była zaangażowana w pracę na kolejnych etapach pracy dyplomowej, zadawali konkretne pytania, zapoznawali się z literaturą potrzebną do realizacji tematu. Promotor czuwał, aby student podczas realizacji kolejnych etapów pracy nie odbiegał od tematu.</p> <p>M.M.: Wszystkie prace były zgodne z tematem, a tematy prac zgodne ze specyfiką kierunku i pozwalały studentom łączyć wiedzę z zakresu komunikacji, ekonomii i biznesu</p>
Oryginalność i innowacyjność prac.	<p>Wskazuje się na oryginalność i innowacyjność prac w zakresie, możliwym na studiach I stopnia.</p> <p>A.D.: Studenci starali się indywidualnie podejść do tematu. Samodzielnie wyszukiwali korpus badawczy kierując się wskazówkami promotora. W tej kwestii wskazówki promotora okazały się być bardzo cenne, gdyż studenci nigdy dotąd nie prowadzili badań nad korpusem i nie wiedzieli, na czym takie badanie polega.</p>

Znajomość przez studentów najnowszej literatury przedmiotu.	<p>A.D.: Promotor nakierowywał studenta na kolejne pozycje bibliograficzne, które mogły być niezbędne przy realizacji tematu pracy dyplomowej.</p> <p>M. M. : W całym toku studiów należy kłaść większy nacisk na motywowanie studentów do samodzielnego wyszukiwaniu źródeł i informacji.</p>
Wykazanie się znajomością metodologii.	<p>Promotorzy wskazują, że studenci generalnie wykazali się znajomością metodologii.</p> <p>A.D.: Stopień tej znajomości zależał od chęci i możliwości studenta. Większość studentów uzupełniała wiedzę i stosowała się do zaleceń promotora, który ich cały czas ukierunkowywał.</p>
Wykazanie się umiejętnością analizy i interpretacji źródeł.	<p>A.D.: Studenci potrzebowali zdecydowanie pomocy promotora, wskazówek, rad, uwag i ukierunkowania. Często nie potrafili sprecyzować pytania, byli zagubieni, jednak po rozmowie z promotorem wiele kwestii wyjaśniało się.</p> <p>B.J.: Część seminarzystów wykazywała dużą wstrzeźliwość przy interpretacji źródeł i wymagała szczególnej uwagi ze strony promotora.</p> <p>B. K.: W większości studenci nie są w stanie wykazać się umiejętnością analizy i interpretacji źródeł.</p> <p>M. M.: Niektórzy studenci samodzielnie wyszukali całą literaturę ujętą w pracy, inni wymagali wsparcia promotora, a nawet je otrzymując bardzo zachowawczo podchodzili do analizy źródeł i odnosili się wyłącznie do tego, co zasugerował promotor, nie wychodząc z żadną własną inicjatywą</p> <p>Propozycje zmian: Warto rozważyć wprowadzenie na wcześniejszym etapie przedmiotu, który nauczy studentów szeroko rozumianej pracy z tekstem, jego interpretacji.</p>
Staranność w dokumentowaniu i prezentowaniu wyników badań.	Dyplomanci stosowali się w tym zakresie do wskazówek promotorów.
Respektowanie przez seminarzystów prawa autorskiego i własności intelektualnej.	Promotorzy w toku przygotowania prac zwracali uwagę na ten aspekt. W przygotowanych pracach nie stwierdzono naruszenia prawa autorskiego.

Łącznie złożono 41 ankiet.

KZZJK po analizie złożonych ankiet rekomenduje wprowadzenie następujących zmian i dobrych praktyk:

1. położenie większego nacisku na edytorstwo tekstu na zajęciach z technologii informacyjnych;

2. przekazanie wykładowcy, prowadzącemu zajęcia z IT konkretnych wytycznych, jakie będą dotyczyły prac dyplomowych z wymogiem ich wprowadzenia w toku zajęć;
3. wprowadzenie na studiach I stopnia (I lub II semestr) nowego przedmiotu: Warsztaty pracy z tekstem;
4. przeniesienie przedmiotu Nowe trendy w lingwistyce na II rok;
5. wdrażanie od I roku studiów wymogów edytorskich obowiązujących w przypadku wszystkich prac pisemnych powstających na LwB;
6. ograniczenie liczby prezentacji multimedialnych przygotowywanych przez studentów na rzecz prac pisemnych, ze szczególnym uwzględnieniem prac zaliczeniowych.

Należy zaznaczyć, że we wrześniu 2020 r. został powołany zespół ds. nowelizacji planów studiów I stopnia na LwB, który w ramach swoich prac uwzględni m.in. powyższe rekomendacje dotyczące planów studiów.

Dr Beata Jeglińska

Przewodnicząca KZZJK